

Luke 18:18-30

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 18:18-30

Literal Translation

Introduction

- 18) **And *a* certain ruler asked Him, saying, “Good Teacher, after having done what will I inherit eternal life?”**

Luke 18:18-30

Literal Translation (continued)

- 19) **And Jesus said to him, “Why do you call me good? No one *is* good, except One, God.**
- 20) **“You know the commandments, you should not commit adultery, you should not murder, you should not steal, you should not give false testimony; honor your father and your mother.”**
- 21) **And he said, “All these things I kept from out of my youth.”**

Luke 18:18-30

Literal Translation (continued)

22) **And when Jesus heard these things He said to him, “Still one thing is lacking for you; sell all things as much as you have, and distribute to *the* poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow Me.”**

23) **But when he heard these things he became very grieved; for he was exceedingly rich.**

24) **And when Jesus saw him having become very grieved he said, “How with difficulty those having riches will enter into the kingdom of God.”**

Luke 18:18-30

Literal Translation (continued)

25) “For *it is easier for a camel to enter through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.*”

26) And those who heard it said, “And who is able to be saved?”

27) But He said, “The things impossible with men are possible with God.”

Luke 18:18-30

Literal Translation (continued)

- 28) **And Peter said, “ See, we ourselves have left all things, and followed you.”**
- 29) **And He said to them, “Truly I say to you that there is no one who left house, or parents, or brothers, or wife, or children, for the sake of the kingdom of God,**
- 30) **“who will not receive many times more in this time, and in the coming age eternal life.”**

Luke 18:18-30

Greek / English Interlinear

18) **Καὶ ἐπηρώτησέ (ἐπηρώτησεν) τις αὐτὸν ἄρχων, λέγων,**
And questioned (questioned) certain Him ruler, saying,

Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω;
Teacher good, what having done life eternal I will inherit?

19) **εἶπε(ν) δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς**
said and to him the Jesus, Why Me you are calling good? no one

ἀγαθός, εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός.
good, if not One, the God.

20) **τὰς ἐντολάς οἶδας, Μὴ μοιχεύσης, μὴ**
the commandments you know, Not you should commit adultery, not

φονεύσης, μὴ κλέψης, μὴ ψευδομαρτυρήσης,
you should murder, not you should steal, not you should give false testimony,

τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα [σου].
honor the father of you and the mother [of you].

21) **ὁ δὲ εἶπε(ν), Ταῦτα πάντα ἐφυλάξαμην (ἐφύλαξα) ἐκ**
the one and said, These things all I kept (I kept) out of

νεότητος [μου].
youth [of me].

Luke 18:18-30

Greek / English Interlinear (continued)

22) ἀκούσας δὲ [ταῦτα] ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἔτι ἓν
having heard and [these things] the Jesus said to him, Still one thing

σοι λείπει· πάντα ὅσα ἔχεις πώλησον, καὶ διάδος
for you is lacking; all things as many as you have sell, and distribute

(δός) πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ (τοῖς
(give) to poor, and you will have treasure in heaven (the

οὐρανοῖς)· καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
heavens); and come, follow me.

23) ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα περίλυπος ἐγένετο (ἐγενήθη)·
the one and having heard these things very grieved became (became);

ἦν γὰρ πλούσιος σφόδρα.
he was for rich exceedingly.

24) ἰδὼν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς περίλυπον γενόμενον εἶπε(ν),
having seen and him the Jesus very grieved having become He said,

Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰσελεύσονται εἰς
How with difficulty the ones the riches having will enter into

τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ (εἰσπορεύονται).
the kingdom of the God (are entering).

Luke 18:18-30

Greek / English Interlinear (continued)

25) εὐκοπώτερον γάρ ἐστι(ν) κάμηλον διὰ τρυμαλιᾶς (τρήματος)
easier for it is camel through eye (of eye)

ράφιδος (βελόνης) εἰσελθεῖν (διελθεῖν), ἢ πλούσιον εἰς τὴν
of needle (of needle) to enter (to pass through), than rich man into the

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.
kingdom of the God to enter.

26) εἶπον (εἶπαν) δὲ οἱ ἀκούσαντες, Καὶ τίς δύναται σωθῆναι;
said (said) and the ones having heard, And who is able to be saved?

27) ὁ δὲ εἶπε(ν), Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατὰ ἐστί
the one and said, The things impossible with men possible are

παρὰ τῷ Θεῷ (ἐστίν).
with the God. (are).

28) εἶπε(ν) δὲ ὁ Πέτρος, Ἴδου, ἡμεῖς ἀφήκαμεν (ἀφέντες)
said and the Peter, See, ourselves we have left (having left)

πάντα (τὰ ἴδια), [καὶ] ἠκολουθήσαμεν σοι.
all things (the own things) [and] we followed You.

Luke 18:18-30

Greek / English Interlinear (continued)

29) ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς ἐστὶν ὃς
the One and said to them, Truly I say to you that no one there is who

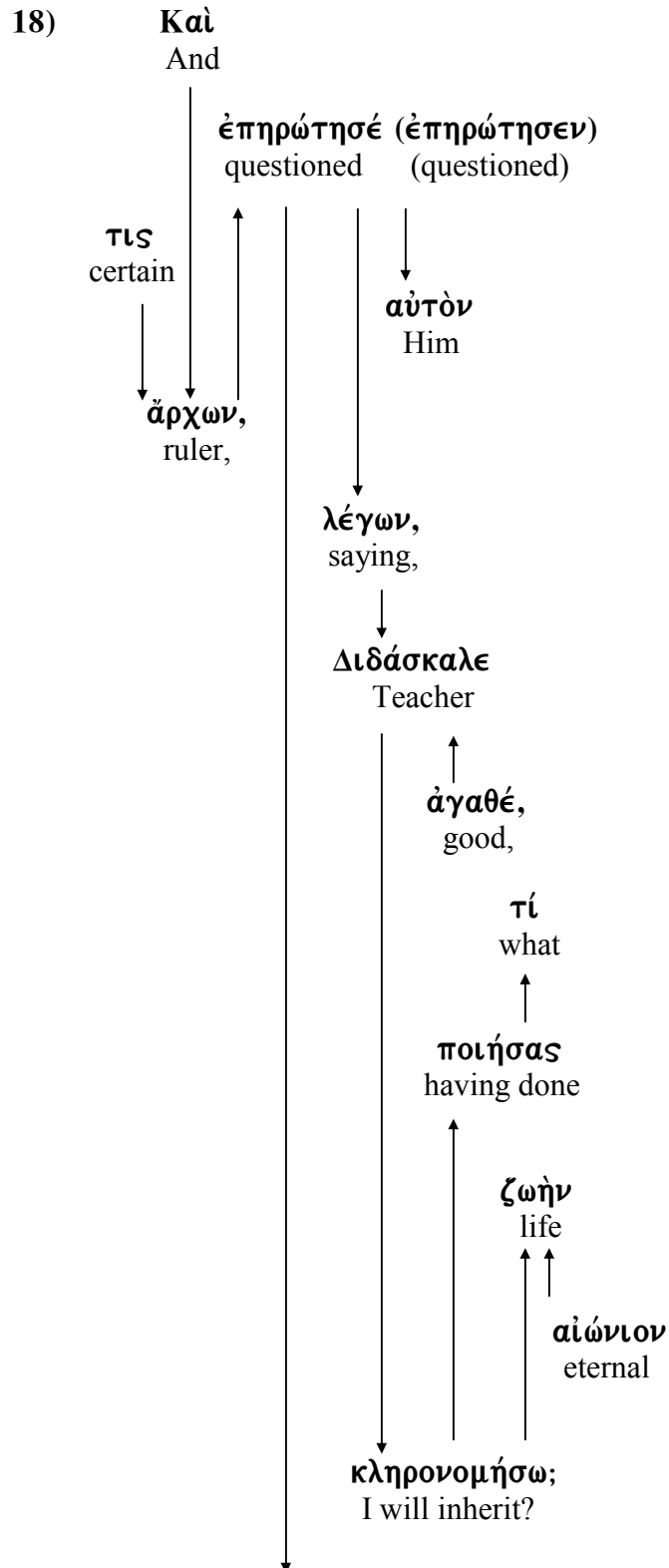
ἀφῆκεν οἰκίαν, ἢ γονεῖς (γυναῖκα) ἢ ἀδελφούς, ἢ γυναῖκα
left house, or parents (wife) or brothers, or wife

(γονεῖς), ἢ τέκνα, ἕνεκεν (εἵνεκεν) τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ,
(parents), or children, for the sake of the kingdom of the God,

30) ὃς οὐ (οὐχὶ) μὴ ἀπολάβῃ (λάβῃ) πολλαπλασίονα ἐν τῷ
who no (no) not should receive (should receive) many times more in the

καιρῷ τούτῳ, καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζῶν αἰώνιον.
time this, and in the age the coming life eternal.

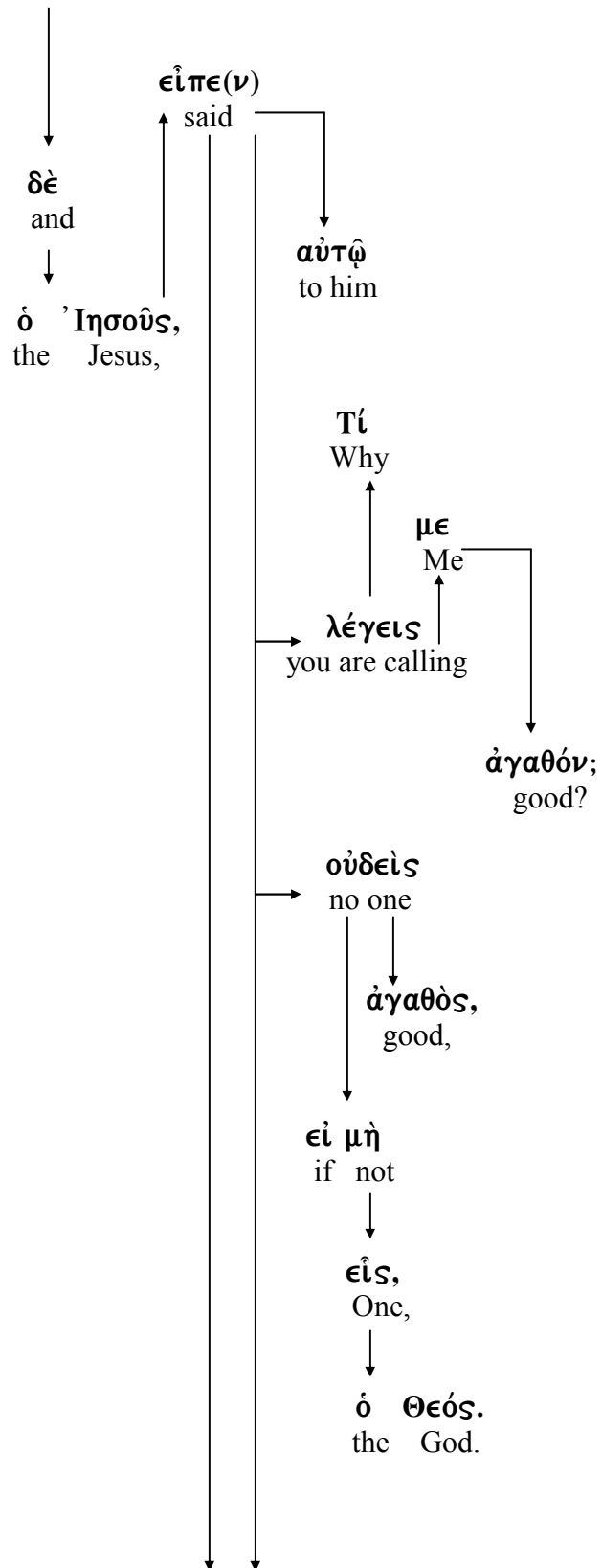
Luke 18:18-30
Diagram



Luke 18:18-30

Diagram (continued)

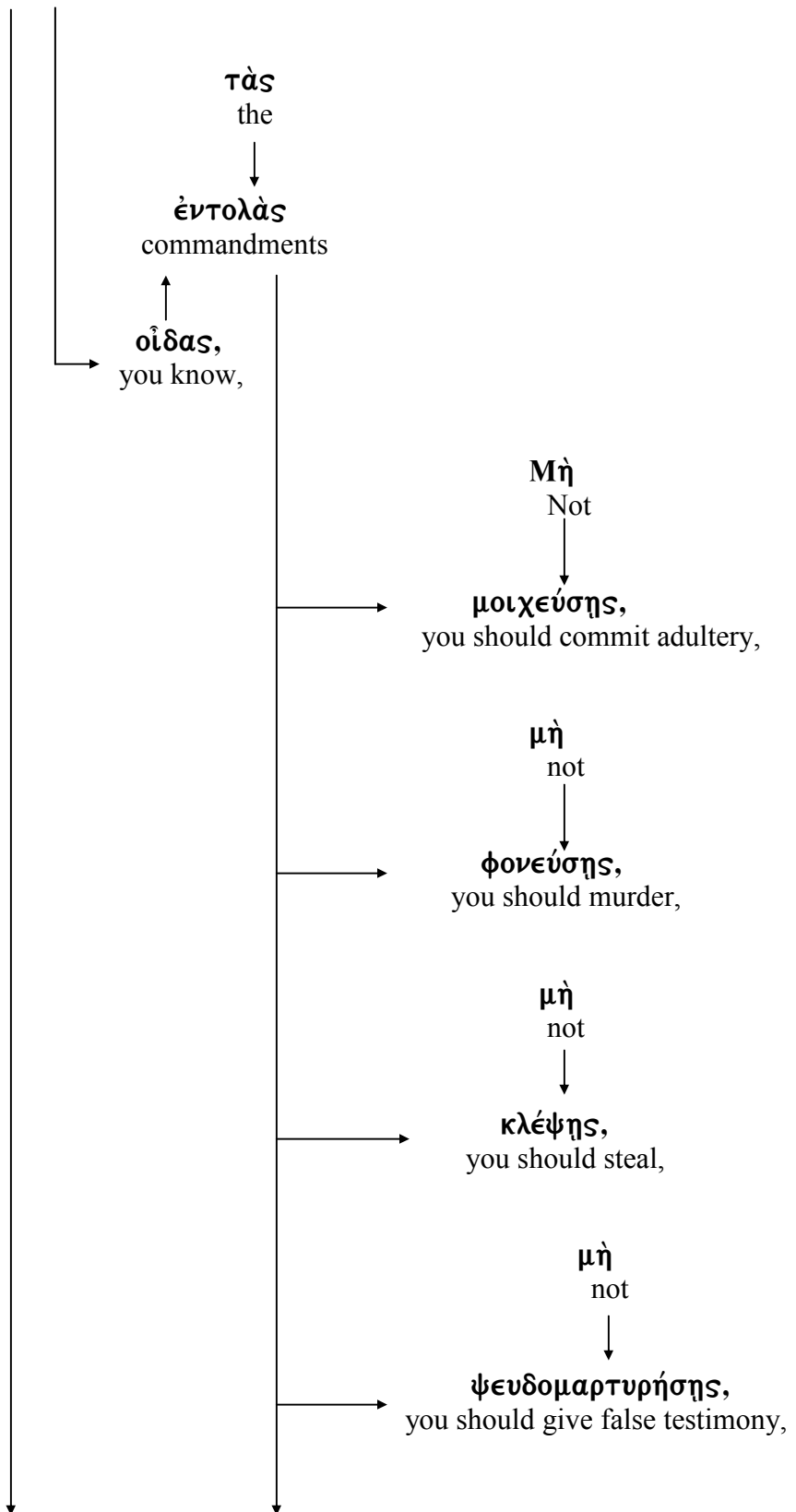
19)



Luke 18:18-30

Diagram (continued)

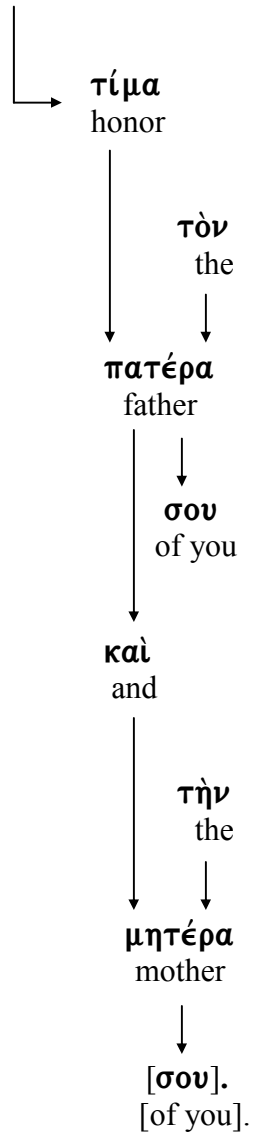
20)



Luke 18:18-30

Diagram (continued)

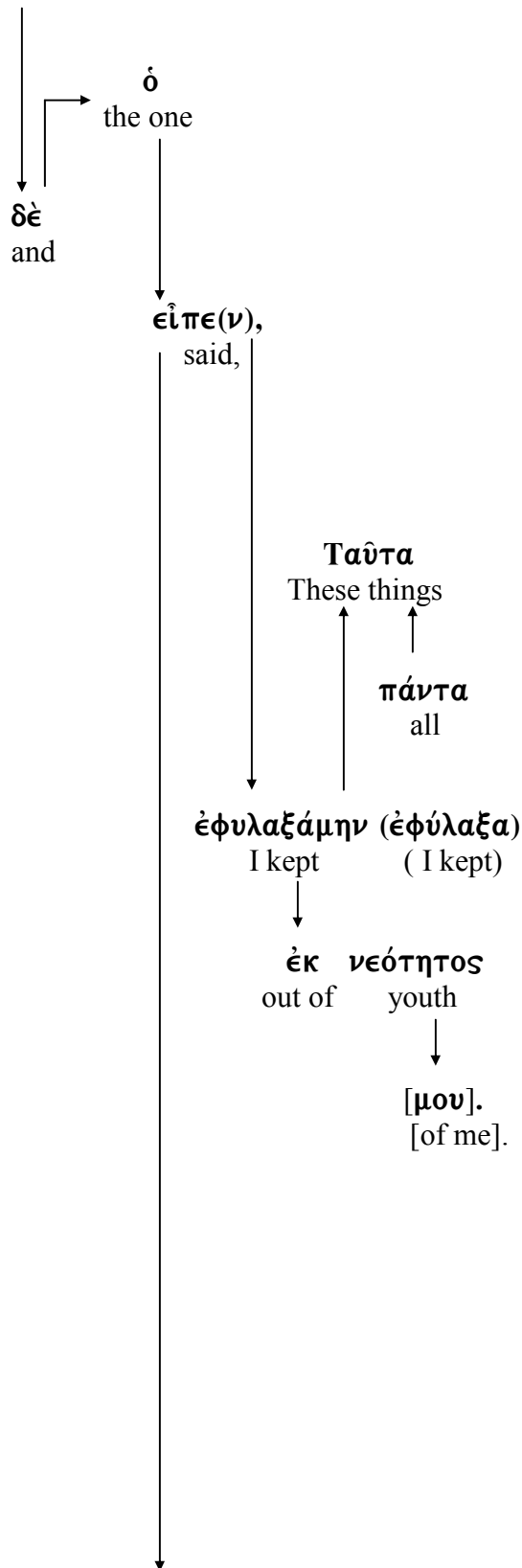
20) cont.



Luke 18:18-30

Diagram (continued)

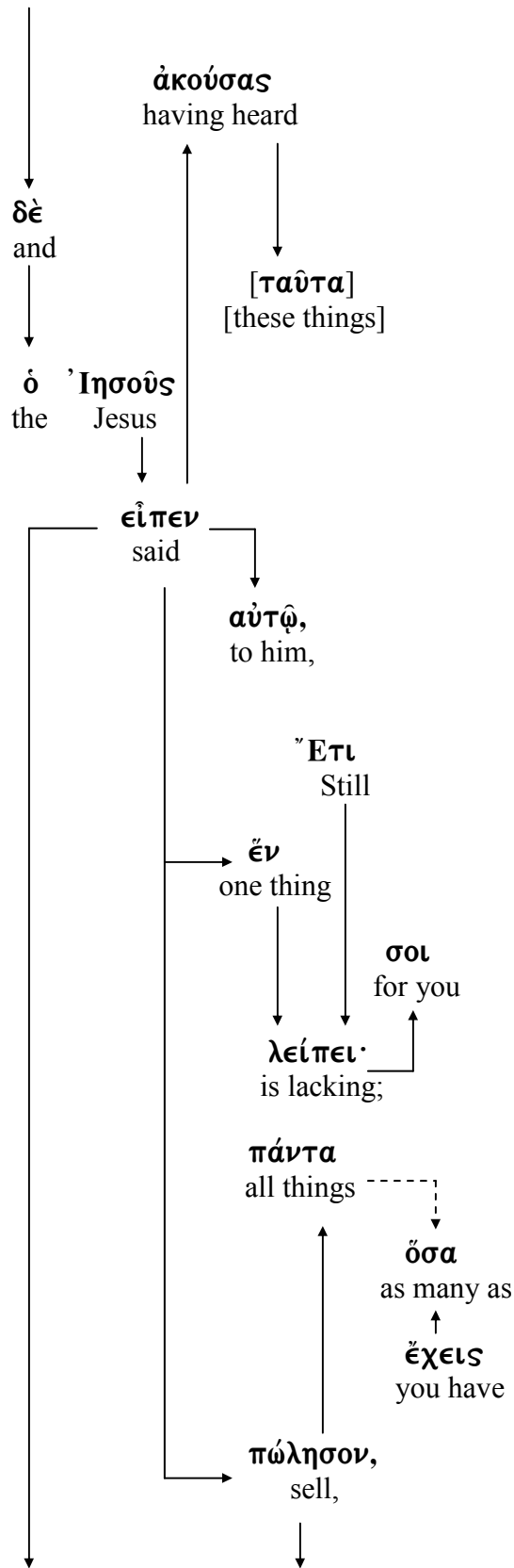
21)



Luke 18:18-30

Diagram (continued)

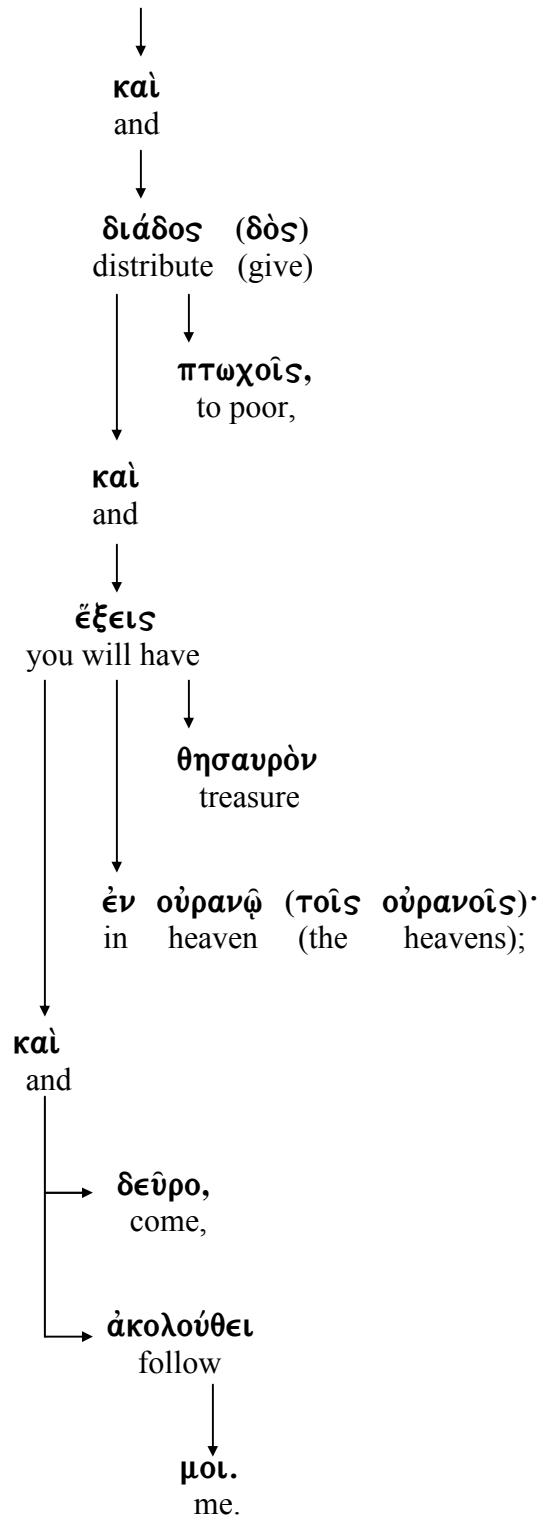
22)



Luke 18:18-30

Diagram (continued)

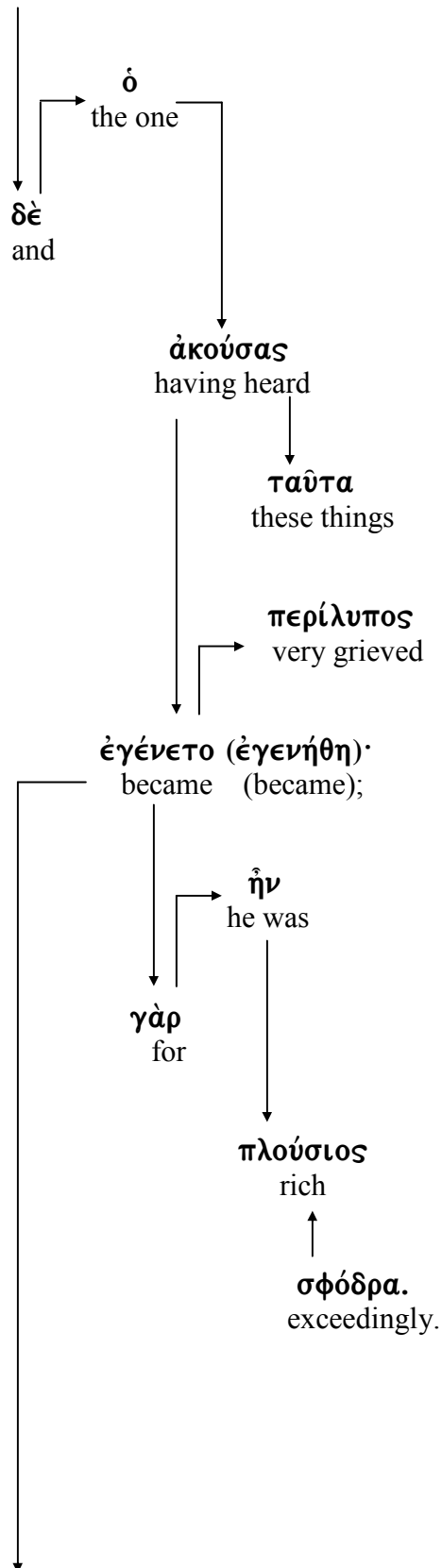
22) cont.



Luke 18:18-30

Diagram (continued)

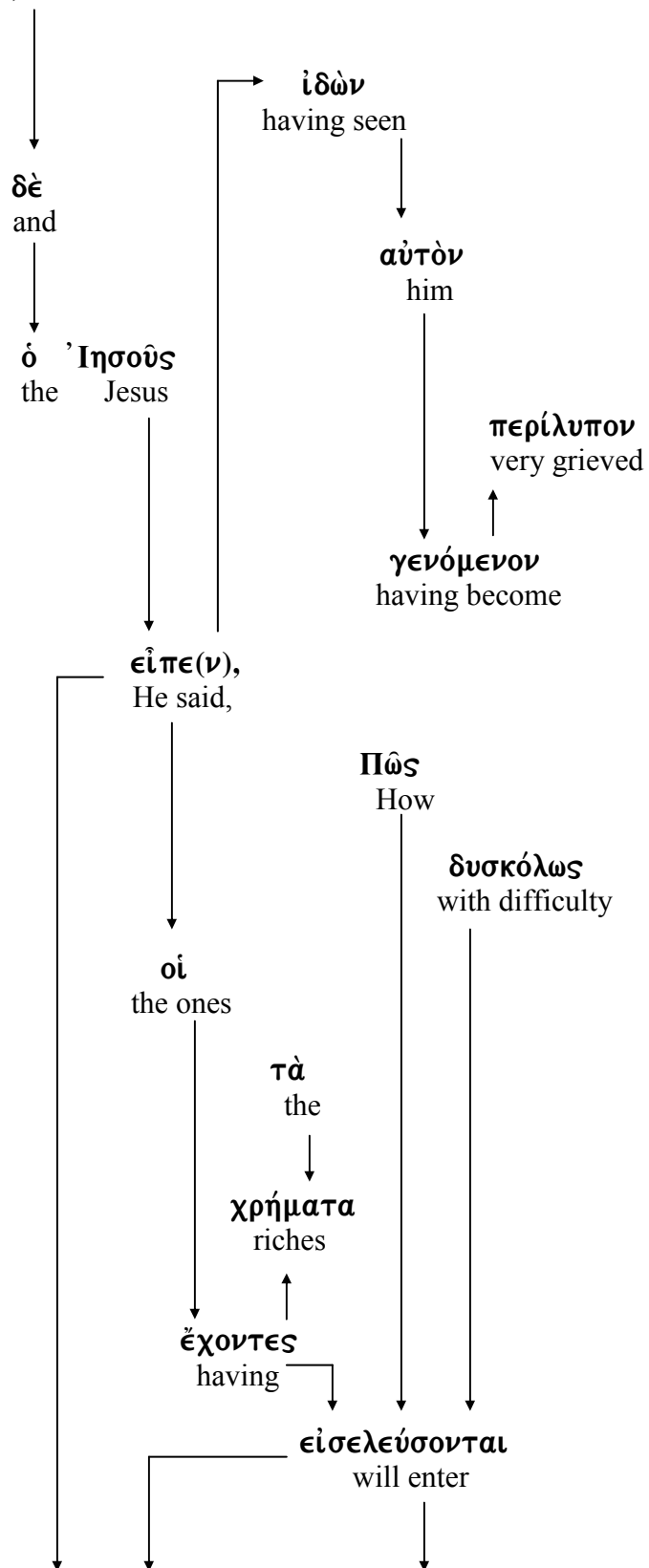
23)



Luke 18:18-30

Diagram (continued)

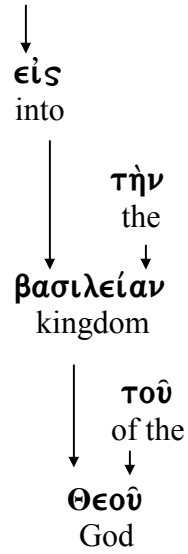
24)



Luke 18:18-30

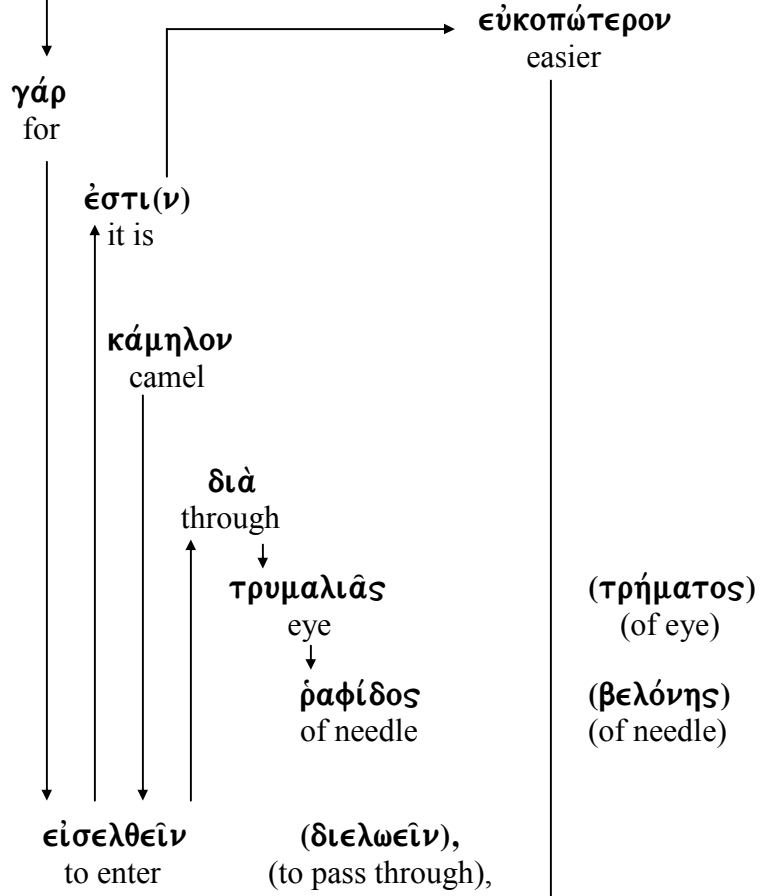
Diagram (continued)

24) cont.



(εἰσπορεύονται).
(are entering).

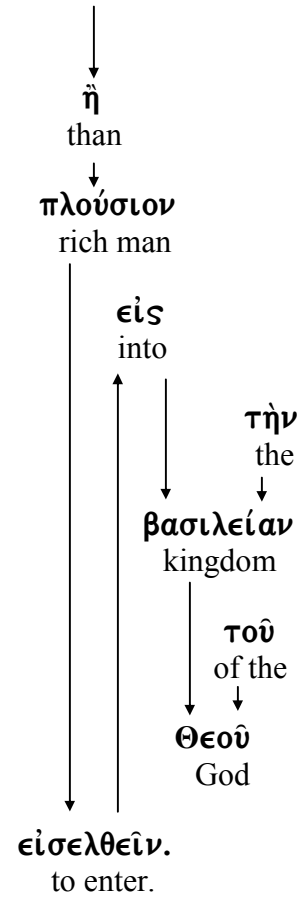
25)



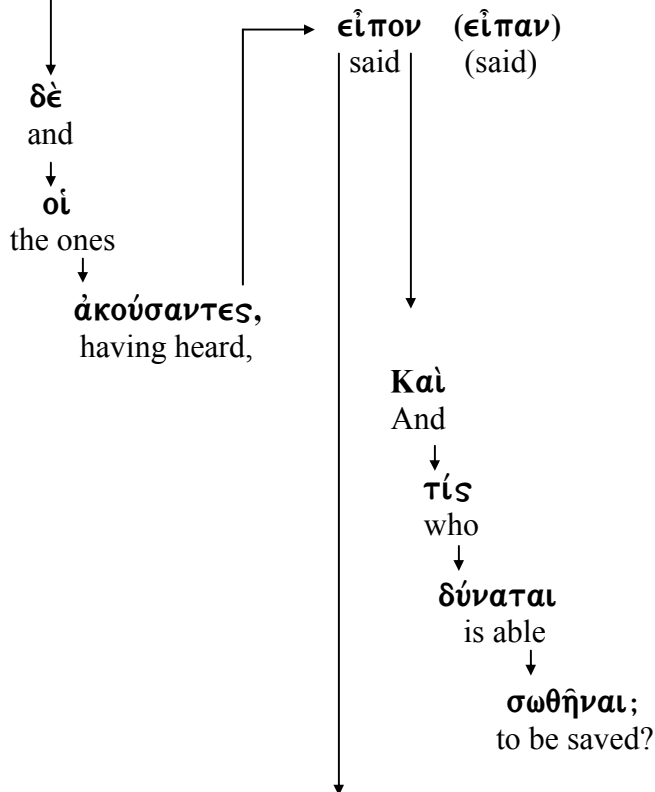
Luke 18:18-30

Diagram (continued)

25) cont.



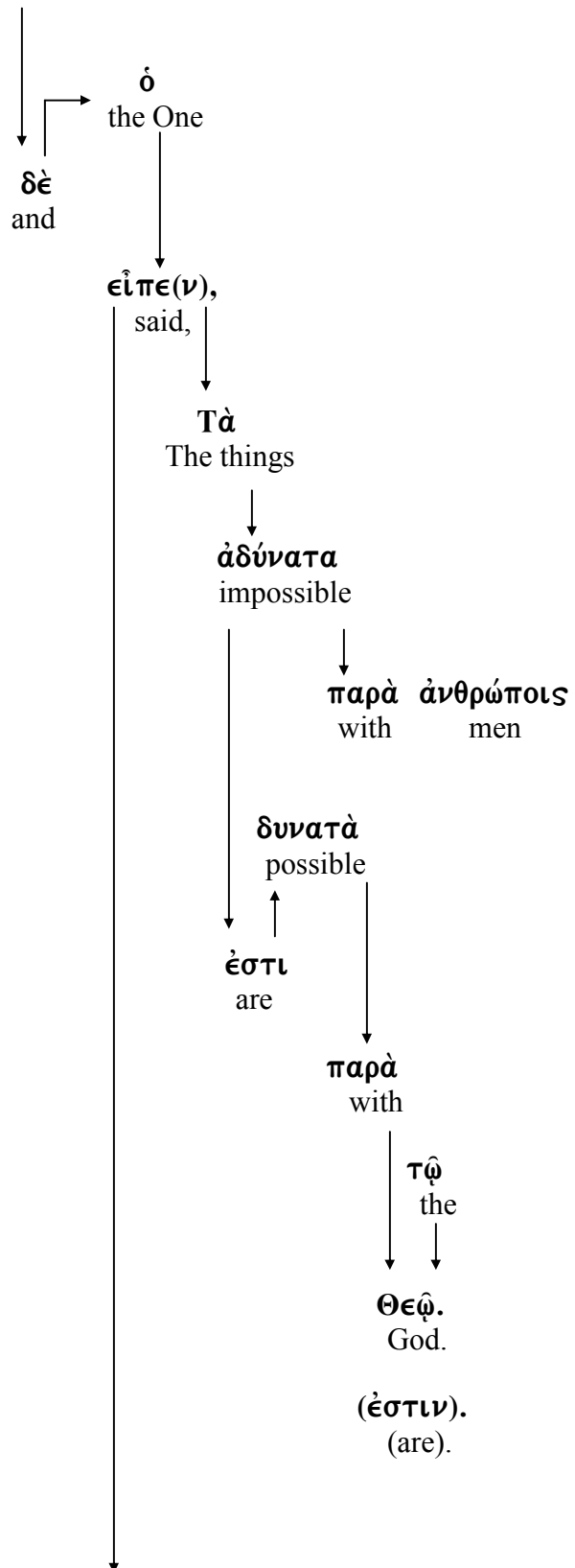
26)



Luke 18:18-30

Diagram (continued)

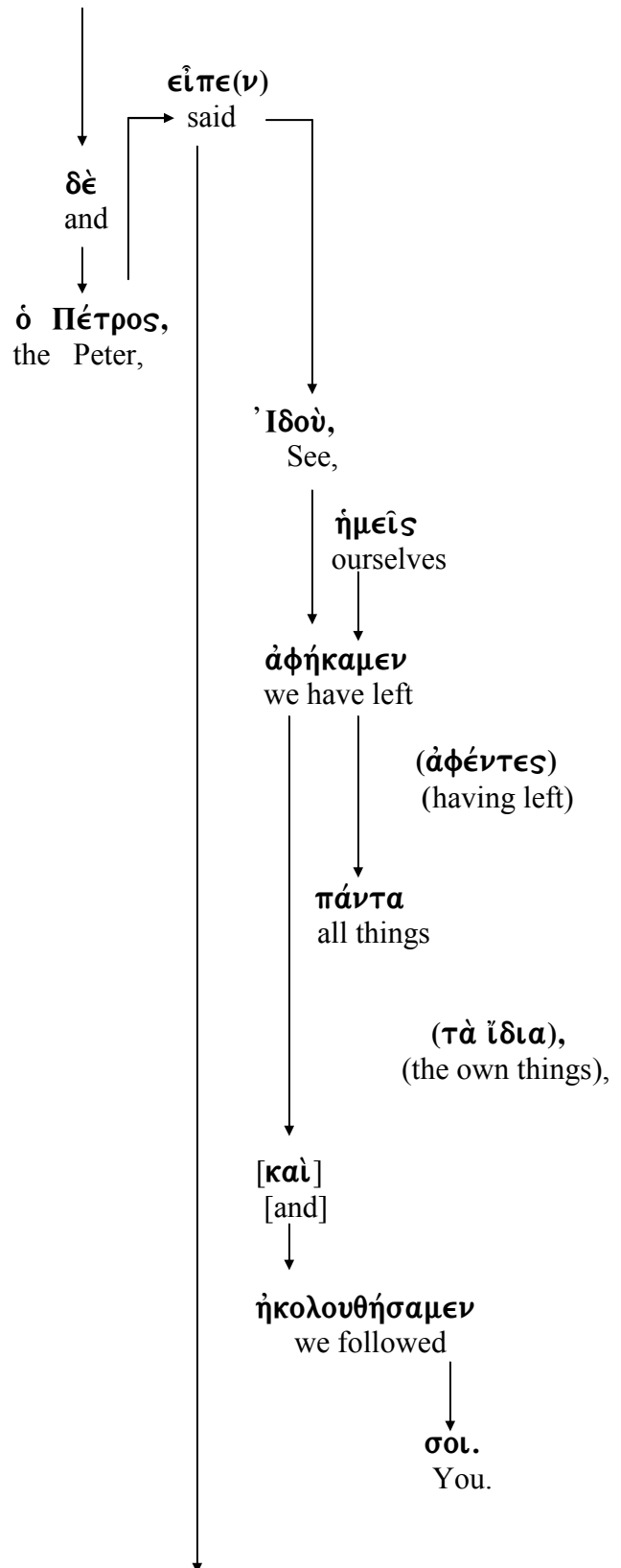
27)



Luke 18:18-30

Diagram (continued)

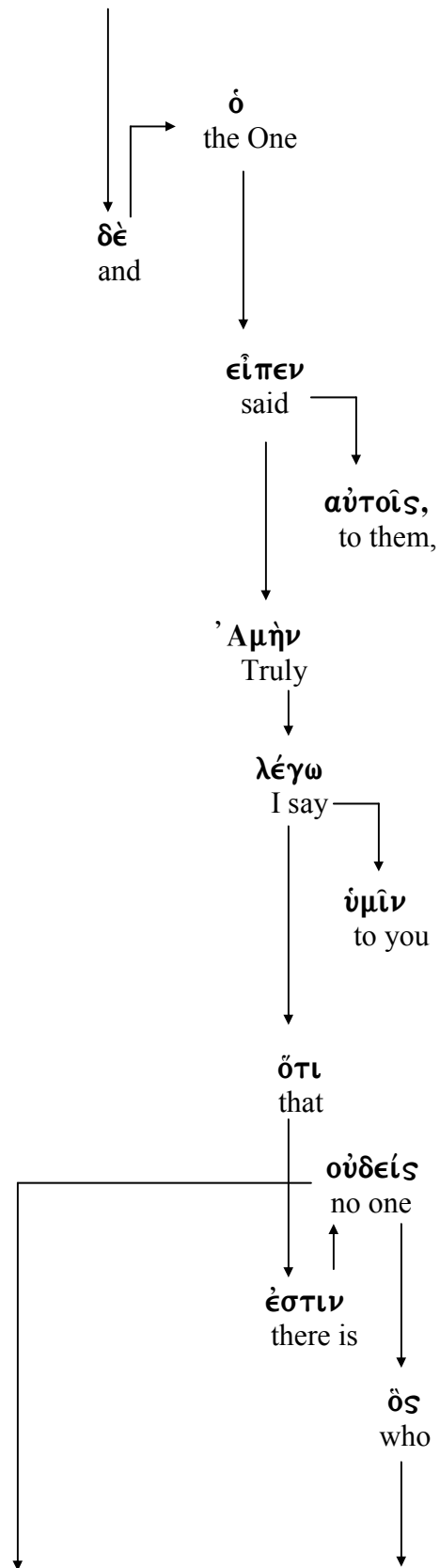
28)



Luke 18:18-30

Diagram (continued)

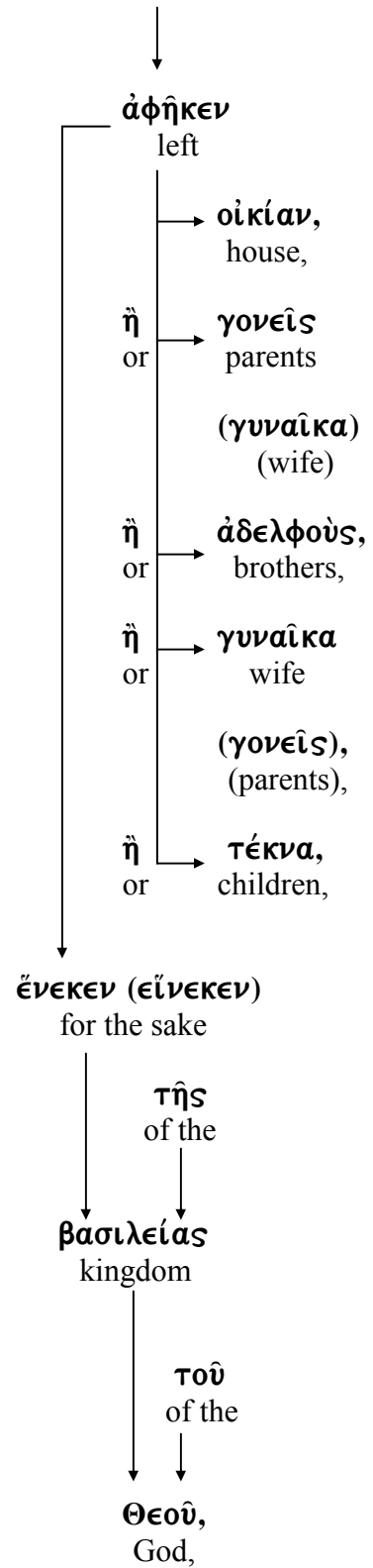
29)



Luke 18:18-30

Diagram (continued)

29) cont.



Luke 18:18-30

Diagram (continued)

30)

